

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 511/2011/EU RENDELETE

(2011. május 11.)

## az Európai Unió és tagállamai és a Koreai Köztársaság közötti szabadkereskedelmi megállapodás kétoldalú védzáradékának végrehajtásáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,  
tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamenteknek való továbbítását követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében <sup>(1)</sup>,

mivel:

- (1) A Tanács 2007. április 23-án felhatalmazta a Bizottságot, hogy az Európai Unió és annak tagállamai nevében tárgyalásokat folytasson a Koreai Köztársasággal („Korea”) egy szabadkereskedelmi megállapodásról.
- (2) Ezek a tárgyalások lezárultak, és az egyrésről az Európai Unió és tagállamai, másrésről a Koreai Köztársaság közötti szabadkereskedelmi megállapodást (a továbbiakban: megállapodás) 2010. október 6-án <sup>(2)</sup> aláírták, 2011. február 17-én <sup>(3)</sup> megkapta az Európai Parlament egyetértését, és a megállapodás a 15.10. cikkében foglaltaknak megfelelően alkalmazandó.
- (3) Meg kell állapítani a megállapodás védintézkedésekre vonatkozó egyes rendelkezéseinek alkalmazásához szükséges eljárásokat.
- (4) Meg kell határozni a megállapodás 3.5. cikkében említett „súlyos kár”, „fenyegető súlyos kár” és „átmeneti időszak” fogalmát.
- (5) A megállapodás 3.1. cikke szerint védintézkedések csak akkor vehetők fontolóra, ha a kérdéses terméket az Unióba annyira megnövekedett mennyiségben és olyan körülmények között hozzák be, ami a hasonló vagy közvetlenül versenyképes termék uniós gyártóinak súlyos kárt okoz, vagy azokat ilyen kárral fenyegeti.
- (6) A védintézkedések a megállapodás 3.1. cikkében említett valamely formában fogadhatók el.
- (7) A megállapodás nyomon követésének és felülvizsgálatának, valamint a védintézkedések szükség szerinti bevezetésének a lehető legmagasabb szintű átláthatóság mellett kell történnie.

(8) A Bizottságnak évente egyszer jelentést kell benyújtania a megállapodás végrehajtásáról, valamint a védintézkedések alkalmazásáról.

(9) Az eljárás megindítására vonatkozóan részletes rendelkezéseket kell alkotni. A Bizottságnak a tagállamoktól információkat – köztük rendelkezésre álló bizonyítékokat – kell kapnia az olyan behozatali tendenciákról, amelyek esetlegesen védintézkedések alkalmazását eredményezhetik.

(10) A Koreából az Unióba irányuló összes behozatalra vonatkozó statisztikák megbízhatósága ezért döntő jelentőségű annak megállapításához, hogy a védintézkedések alkalmazására vonatkozó feltételek teljesülnek-e.

(11) Egyes esetekben az egy vagy több tagállamba koncentrálnó megnövekedett behozatal önmagában is súlyos kárt vagy fenyegető súlyos kárt okozhat az uniós gazdasági ágazatnak. Abban az esetben, ha egy vagy több tagállamba koncentrálnó megnövekedett behozatal tapasztalható, a Bizottság előzetes felügyeleti intézkedéseket vezethet be. A Bizottság teljes mértékben figyelembe veszi, hogy a vizsgálat tárgyát képező termék, és ebből következően az ilyen terméket előállító uniós gazdasági ágazat úgy legyen meghatározható, hogy az hatékony korrekciós intézkedést jelentsen, ugyanakkor teljes mértékben tiszteletben tartsa az e rendeletben és a megállapodásban rögzített kritériumokat.

(12) Ha elegendő megalapozott bizonyíték áll rendelkezésre az eljárás megindításához, a megállapodás 3.2. cikke (2) bekezdésének megfelelően a Bizottságnak értesítést kell közzétennie az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

(13) Részletes rendelkezéseket kell meghatározni a megállapodás 3.2. cikkének (2) bekezdése szerinti vizsgálatok megindításáról, az érdekelt feleknek az összegyűjtött információkhoz való hozzáféréséről és az abba való betekintéséről, az érintett felek meghallgatásáról és e felek azon lehetőségeiről, hogy álláspontjukat ismertethessék.

(14) A megállapodás 3.2. cikkének (1) bekezdése értelmében a Bizottságnak a vizsgálat megindításáról írásban értesítenie kell Koreát, és konzultálnia kell vele.

(15) A megállapodás 3.2. és 3.3. cikke értelmében a döntés gyors meghozatala érdekében és az érintett gazdasági szereplők jogbiztonságának fokozása érdekében határidők megállapítása is szükséges a vizsgálatok megkezdésére és annak eldöntésére, hogy helyénvaló-e intézkedések bevezetése.

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament 2011. február 17-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2011. április 11-i határozata.

<sup>(2)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

<sup>(3)</sup> A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

- (16) A védintézkedések alkalmazását vizsgálatnak kell megelőznie, kivéve, ha a megállapodás 3.3. cikkében említettek szerint a Bizottságnak lehetősége van kritikus körülmények között ideiglenes intézkedéseket alkalmazni.
- (17) Védintézkedések csak oly mértékig és annyi ideig alkalmazhatók, amennyi a súlyos kár megelőzéséhez és a kiigazítás megkönnyítéséhez szükséges. Meg kell határozni a védintézkedések maximális időtartamát, és egyedi rendelkezéseket kell megállapítani az ilyen intézkedések kiterjesztésére és felülvizsgálatára a megállapodás 3.2. cikkének (5) bekezdése szerint.
- (18) A szoros nyomon követés megkönnyíti majd egy esetleges vizsgálat megindítását vagy intézkedések bevezetését. Ezért a Bizottságnak a megállapodás alkalmazásának napjától kezdve rendszeresen nyomon kell követnie az érzékeny ágazatokban folyó behozatalt és kivitelt.
- (19) A „származó termékek” meghatározására és az igazgatási együttműködés módszereire vonatkozó jegyzőkönyv (a továbbiakban: „származási szabályokról szóló jegyzőkönyv”) 14. cikkének (Vámok visszatérítése vagy vámmentesség) végrehajtását illetően szükség van bizonyos eljárások megállapítására annak érdekében, hogy biztosított legyen a jegyzőkönyvben foglalt mechanizmusok hatékony működése, valamint az átfogó információcserre az érintett érdekelt felekkel.
- (20) Mivel a vámvisszatérítést csak a megállapodás hatálybalépését követő öt év elteltével lehet korlátozni, e rendelet alapján a vámvisszatérítésben részesülő behozatal és a vámmentesség következtében az uniós gyártókat érő súlyos kárra vagy az ezzel való fenyegetettségre válaszként szükség lehet védintézkedések bevezetésére. A Bizottságnak egy ilyen eljárás során értékelnie kell minden olyan releváns tényezőt, amely hatással van az uniós gazdasági ágazat helyzetére, ideértve a származási szabályokról szóló jegyzőkönyv 14. cikke (2) bekezdésének 2.1 albekezdésében megállapított feltételeket is. Ezért a Bizottságnak a megállapodás alkalmazásának napjától kezdve nyomon kell követnie a vámvisszatérítés által valószínűleg érintett érzékeny ágazatokra vonatkozó koreai statisztikákat.
- (21) A Bizottságnak a megállapodás alkalmazásának napjától kezdve különösen szoros figyelemmel kell kísérnie, elsősorban az érzékeny ágazatokban, a Koreára vonatkozó behozatali és kiviteli statisztikák alakulását.
- (22) A tagállamok hivatkozhatnak az e rendelet alapján elfogadott végleges védintézkedésekre az európai globalizációs alkalmazkodási alap létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi 1927/2006/EK rendelet (2006. december 20.)<sup>(1)</sup> értelmében benyújtott pénzügyi hozzájárulásra vonatkozó pályázataikban.
- (23) A megállapodás kétoldalú védzáradékának végrehajtásához egységes feltételeket kell biztosítani az ideiglenes és végleges védintézkedések elfogadása, az előzetes felügyeleti intézkedések bevezetése, valamint az intéz-

kedés nélküli vizsgálatok lezárása tekintetében. Ezen intézkedéseket a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmus szabályainak és általános elveinek megállapításáról szóló, 2011. február 16-i 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek<sup>(2)</sup> megfelelően a Bizottság fogadja el.

- (24) A felügyeleti és ideiglenes intézkedések elfogadása esetében indokolt a tanácsadó bizottsági eljárás alkalmazása, tekintettel ezen intézkedések hatására, illetve a végleges védintézkedések elfogadásához viszonyított sorrendiségére. Amennyiben az intézkedések késedelmes bevezetése által okozott kár nehezen helyreállítható, a Bizottság számára lehetőséget kell biztosítani, hogy azonnal alkalmazandó ideiglenes intézkedéseket hozhasson.
- (25) Ez a rendelet kizárólag az Unióból vagy Koreából származó termékekre alkalmazandó,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

#### Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

- a) „termékek”: az Unióból vagy Koreából származó áruk. A vizsgálatnak alávetett termék egy vagy több vámtarifasorra vagy annak egy alszegmensére vonatkozhat, az adott piaci körülményektől vagy az uniós gazdasági ágazatban általánosan alkalmazott bármely termékszegmentálástól függően;
- b) „érdekelt felek”: a szóban forgó termék behozatala által érintett felek;
- c) „uniós gazdasági ágazat”: a hasonló vagy közvetlenül versenyző termékek Unió területén működő minden uniós gyártója, vagy azok az uniós gyártók, amelyeknek hasonló vagy közvetlenül versenyző termékekből álló össztermelése jelentős részét képezi e termékek uniós össztermelésének. Amennyiben a hasonló vagy közvetlenül versenyző termék csak egy az uniós gazdasági ágazatot alkotó gyártók által gyártott több termék közül, a gazdasági ágazat fogalma azokat a meghatározott tevékenységeket foglalja magában, amelyek részt vesznek a hasonló vagy közvetlenül versenyző termék előállításában;
- d) „súlyos kár”: az uniós gyártók helyzetének általános és jelentős romlása;
- e) „fenyegető súlyos kár”: közvetlenül fenyegető súlyos kár. A fenyegető súlyos kár fennállásának megállapítását ellenőrizhető tényekre kell alapozni, és nem kizárólag állításokra, feltételezésekre vagy távoli lehetőségre. A fenyegető súlyos kár fennállásának megállapításához többek között az 5. cikk (5) bekezdésében említett tényezők alapján készített előrejelzéseket, becsléseket és elemzéseket kell figyelembe venni;

<sup>(1)</sup> HL L 406., 2006.12.30., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 55., 2011.2.28., 13. o.

f) „átmeneti időszak”: a 15.10. cikknek megfelelően a megállapodás alkalmazásától kezdve a vámtörlesztés vagy -csökkentés megvalósításától számított tízéves időtartam, amely termékeként változhat.

## 2. cikk

### Elvek

(1) Védintézkedés az e rendeletben meghatározott rendelkezésekkel összhangban állapítható meg, amennyiben egy Koreából származó terméket az adott termékre vonatkozó vámok csökkenése vagy eltörlése miatt – abszolút mértékben vagy az uniós termeléshez viszonyítva – annyira megnövekedett mennyiségben és olyan körülmények között hoznak be, hogy az súlyos kárt vagy fenyegető súlyos kárt jelent a hasonló vagy közvetlenül versenyző terméket gyártó uniós ágazatnak.

(2) A védintézkedések az alábbi formák egyikében tehetők meg:

a) az érintett árura a megállapodásban megszabott további vámcsökkenés felfüggesztése; vagy

b) az áru vámjának olyan mértékűre emelése, amely nem haladja meg az alábbiak közül a kisebbet:

— az intézkedés megtételekor az árura alkalmazott legnagyobb kedvezményes elbánás szerinti vám, vagy

— a megállapodás 2.5. cikke (2) bekezdése értelmében a 2-A melléklet tarifajegyzékeiben meghatározott vám alapértéke.

## 3. cikk

### Ellenőrzés

(1) A Bizottság a megállapodás alkalmazásának napjától kezdve ellenőrzi a vámvisszatérítés által valószínűleg érintett érzékeny ágazatokban a koreai termékek behozatali és kiviteli statisztikáit, illetve együttműködik és rendszeresen adatokat cserél a tagállamokkal és az uniós gazdasági ágazattal.

(2) A Bizottság az érintett gazdasági ágazatok megfelelően indokolt kérésére mérlegelheti az ellenőrzés más érintett ágazatokra történő kiterjesztését.

(3) A Bizottság éves ellenőrzési jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az érzékeny ágazatokat és az ellenőrzés alá vont ágazatokat érintő, Koreából származó behozatalra vonatkozó, naprakész statisztikákról.

(4) A Bizottságnak a megállapodás alkalmazásának kezdő időpontját követő öt év folyamán és az uniós gazdasági ágazat megfelelően indokolt kérelmére különös figyelmet kell fordítania a Koreából származó érzékeny késztermékek Unióba történő behozatalának bármely növekedésére, amennyiben e növekedés arra vezethető vissza, hogy a késztermékekbe nagyobb arányban szerelnek be olyan részegységeket vagy alkatrészeket, amelyeket Koreába olyan harmadik országokból

hoztak be, amelyekkel az Unió nem kötött szabadkereskedelmi megállapodást, és amelyek a vám-visszatérítési és vámentesítési rendszerbe tartoznak.

(5) A (4) bekezdés alkalmazásában legalább a következő termékeket az érzékeny termékek kategóriájába tartozóknak kell tekinteni: textil- és ruhanemű (2007. HR-kód 5204, 5205, 5206, 5207, 5408, 5508, 5509, 5510, 5511 vámtarifaszámok), elektronikus fogyasztási cikkek (2007. HR-kód 8521, 8528 vámtarifaszámok), személygépkocsik (2007. HR-kód 870321, 870322, 870323, 870324, 870331, 870332, 870333 vámtarifaszámok), valamint minden olyan terméket, ami a 11. cikknek megfelelően felállított kiegészítő jegyzéken szerepel.

## 4. cikk

### Eljárás indítása

(1) Vizsgálat valamely tagállam, bármely jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező bármely, az uniós gazdasági ágazat nevében eljáró szövetség kérésére vagy a Bizottság saját kezdeményezésére indítható, amennyiben a Bizottság számára nyilvánvaló, hogy az 5. cikk (5) bekezdésében említett tényezők alapján meghatározottak szerint elegendő megalapozott bizonyíték áll rendelkezésre, amely vizsgálat indítását indokolja.

(2) A vizsgálat indítására irányuló kérelemnek bizonyítékot kell tartalmaznia arra nézve, hogy teljesülnek a védintézkedés bevezetésének a 2. cikk (1) bekezdésében meghatározott feltételei. A kérelem általánosságban a következő információkat tartalmazza: az érintett termék behozatala növekedésének abszolút és viszonylagos értelemben vett mértéke és mennyisége, a megnövekedett behozattal elért hazai piaci részesedés, valamint az értékesítés, a termelés, a termelékenység, a kapacitáskihasználás, a nyereség és veszteség, illetve a foglalkoztatás szintjének változásai.

Vizsgálat akkor is indítható, ha egy vagy több tagállamba koncentrálódó megnövekedett behozatal tapasztalható, és ha nyilvánvaló, hogy az 5. cikk (5) bekezdésében említett tényezők alapján elegendő megalapozott bizonyíték áll rendelkezésre a vizsgálat indítása feltételeinek teljesülésére vonatkozóan.

(3) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot, ha úgy tűnik, hogy a Koreából érkező behozatal alakulása védintézkedéseket tesz szükségessé. Ennek a tájékoztatásnak az 5. cikk (5) bekezdésében említett tényezők alapján tartalmaznia kell a rendelkezésre álló bizonyítékokat. A Bizottság továbbítja ezt a tájékoztatást az összes tagállamnak.

(4) A Bizottság haladéktalanul konzultál a tagállamokkal, ha az (1) bekezdés alapján kérelem érkezett be, vagy ha a Bizottság a vizsgálat saját kezdeményezéséből történő indítását mérlegeli. Azt követően, hogy a Bizottság az e cikk (1), illetve (3) bekezdésében meghatározottak szerint elküldte a kérelmet, illetve a tájékoztatást, nyolc munkanapon belül konzultációra kerül sor a tagállamokkal a 14. cikkben említett bizottságban. Amennyiben a konzultációt követően nyilvánvaló, hogy az 5. cikk (5) bekezdésében említett tényezők alapján meghatározottak szerint elegendő megalapozott bizonyíték áll rendelkezésre az eljárás megindításához, a Bizottság értesítést tesz közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*. Az eljárás megindítására az (1) bekezdés alapján beérkezett kérelem kézhezvétele után egy hónapon belül kerül sor.

- (5) A (4) bekezdésben említett értesítés:
- tartalmazza a kapott információk összegzését és előírja, hogy minden lényeges információt közölni kell a Bizottsággal;
  - meghatározza azt az időtartamot, amelyen belül az érdekelt felek írásban közölhetik álláspontjukat és információkat nyújthatnak be, amennyiben a vizsgálat során figyelembe kell venni ilyen álláspontokat és információkat;
  - meghatározza továbbá azt az időszakot, amelyen belül az érdekelt felek az 5. cikk (9) bekezdésének megfelelően a Bizottságtól szóbeli meghallgatást kérhetnek.

(6) A származási szabályokról szóló jegyzőkönyv 14. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárás megindítása érdekében az összegyűjtött bizonyítékokat fel lehet használni a védintézkedések bevezetéséhez kapcsolódó vizsgálatok esetében is, amennyiben az e cikkben foglalt feltételek teljesülnek, elsősorban a megállapodás alkalmazásának kezdő időpontját követő első öt éves időszak során.

#### 5. cikk

#### A vizsgálat

(1) A Bizottság az eljárás kezdeményezését követően vizsgálatot indít. A (3) bekezdésben meghatározott időtartam azon a napon kezdődik, amelyen a vizsgálat megindítására vonatkozó határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszik.

(2) A Bizottság tájékoztatást kérhet a tagállamoktól, a tagállamok pedig minden szükséges lépést megtesznek annak érdekében, hogy ezt a kérést teljesítsék. Ha az információ közérdekű és a 12. cikkben foglaltak szerint nem bizalmas jellegű, azt a (8) bekezdésében foglaltak szerint a nem bizalmas aktákhoz kell csatolni.

(3) Amennyiben lehetséges, a vizsgálatot megindítása után hat hónapon belül le kell zárni. Ez az időtartam kivételes körülmények – például szokatlanul nagy számú érintett fél vagy összetett piaci helyzet – esetén további három hónappal meghosszabbítható. A Bizottság értesíti valamennyi érdekelt felet bármilyen ilyen jellegű meghosszabbításról és azt megindokolja.

(4) A Bizottság minden olyan információt felkutat, amelyet a 2. cikk (1) bekezdésében megállapított feltételekre tekintettel a döntéshez szükségesnek tart, és, amennyiben azt helyénvalónak tartja, megkísérli ellenőrizni az információt.

(5) A vizsgálat során a Bizottság értékeli minden olyan objektív és számszerűsíthető jellegű, releváns tényezőt, amely hatással van az uniós gazdasági ágazat helyzetére, különösen az érintett termék behozatali növekedésének abszolút és viszonylagos értelemben vett mértékét és mennyiségét, a megnövekedett behozatal által elért hazai piaci részesedést, valamint az értékesítés, a termelés, a termelékenység, a kapacitáskihasználás, a nyereség és veszteség, illetve a foglalkoztatás

szintjének változásait. Ez a lista nem kimerítő, és a Bizottság egyéb tényezőket is figyelembe vehet a súlyos kár vagy a fenyegető súlyos kár megállapításakor, így a készleteket, az árakat, a felhasznált tőke megtérülését, a pénzforgalmat, továbbá olyan egyéb tényezőket, amelyek az uniós iparnak súlyos kárt okoznak, okozhattak vagy súlyos kár okozásával fenyegetnek.

(6) A 4. cikk (5) bekezdése b) pontjának megfelelően fellépő érdekelt felek, valamint Korea képviselői írásbeli kérelemre a vizsgálattal összefüggésben a Bizottság rendelkezésére bocsátott valamennyi információt megtekinthetik (kivéve az Unió vagy a tagállamok hatóságai által készített belső dokumentumokat), feltéve, hogy ezek az információk ügyük bemutatásához relevánsak, és a 12. cikk értelmében nem bizalmasak, továbbá hogy azokat a Bizottság a vizsgálat során felhasználja. A fellépő érdekelt felek az információkkal kapcsolatos álláspontjukat közölhetik a Bizottsággal. Ezeket az álláspontokat akkor kell figyelembe venni, ha azok tekintetében elegendő megalapozott bizonyíték áll rendelkezésre.

(7) A Bizottság biztosítja, hogy a vizsgálatához felhasznált minden adat és statisztika rendelkezésre álljon, és az érthető, átlátható és ellenőrizhető legyen.

(8) A Bizottság a szükséges műszaki feltételek megteremtését követően a nem bizalmas jellegű aktához köteles létrehozni egy általa kezelt, jelszóval védett online hozzáférést („online platform”), amelyen keresztül minden lényeges, a 12. cikk értelmében nem bizalmas jellegű információt továbbítani lehet. A vizsgálatban érdekelt feleknek, valamint a tagállamoknak és az Európai Parlamentnek is hozzáférést kell biztosítani az online platformhoz.

(9) A Bizottság meghallgatja az érdekelt feleket különösen abban az esetben, ha azok az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett értesítésben előírt időtartamon belül írásban kérik a meghallgatást és a kérelemben bemutatják, hogy a vizsgálat eredménye valószínűleg hatással lesz rájuk, és különleges okok indokolják szóbeli meghallgatásukat.

A Bizottság ezeket a feleket ezután több alkalommal is meghallgatja, ha ezt különleges okok indokolják.

(10) Amennyiben az információk szolgáltatása nem a Bizottság által meghatározott határidőn belül történik, vagy a vizsgálat komoly akadályba ütközik, akkor a rendelkezésre álló tények alapján is lehet megállapításokat tenni. Amennyiben a Bizottság megállapítja, hogy valamely érintett fél vagy harmadik fél hamis vagy félrevezető információkat szolgáltatott, akkor ezeket az információkat figyelmen kívül hagyja és a rendelkezésre álló tényeket használhatja fel.

(11) A Bizottság a vizsgálat indításáról írásban értesíti Koreát, és a védintézkedés alkalmazását megelőzően a lehető leghamarabb konzultál Koreával, hogy áttekinthesse a vizsgálat során összegyűjtött információkat, és véleményt cseréljenek az intézkedésről.

## 6. cikk

**Előzetes felügyeleti intézkedések**

(1) Amennyiben a Koreából származó termékek behozatalában olyan tendencia tapasztalható, amely a 2. és 3. cikkben említett helyzetek valamelyikének kialakulásához vezethet, az érintett termékek behozatala tekintetében előzetes felügyeleti intézkedések tehetők.

(2) Abban az esetben, ha bizonyos érzékeny ágazatokba tartozó termékekkel kapcsolatban egy vagy több tagállamba koncentrációva a behozatal növekedése tapasztalható, a Bizottság előzetes felügyeleti intézkedéseket vezethet be.

(3) Az előzetes felügyeleti intézkedéseket a Bizottság fogadja el a 14. cikk (2) bekezdésében említett tanácsadó bizottsági eljárásnak megfelelően.

(4) Az előzetes felügyeleti intézkedések korlátozott ideig érvényesek. Eltérő rendelkezés hiányában ezek az intézkedések a bevezetésüket követő hat hónapot követő újabb hat hónapos időtartam lejártakor érvényüket veszítik.

## 7. cikk

**Ideiglenes védintézkedés meghozatala**

(1) Ideiglenes védintézkedést olyan kritikus körülmények között kell alkalmazni, amikor a késedelem nehezen helyreállítható kárhoz vezetne, és miután az 5. cikk (5) bekezdésében említett tényezők alapján előzetesen meghatározták, hogy elegendő megalapozott bizonyíték alapján a Koreából származó áru behozatala a megállapodás szerinti vámcsökkenés vagy -eltörlés következtében megnövekedett, és ez a behozatal súlyos kárt okoz az uniós gazdasági ágazatnak, vagy ilyen kárral fenyeget.

Az ideiglenes intézkedéseket a Bizottság fogadja el a 14. cikk (2) bekezdésében említett tanácsadó bizottsági eljárásnak megfelelően. Rendkívül sürgős – többek között a (2) bekezdésben említett – esetben a Bizottság a 14. cikk (4) bekezdésében említett eljárás szerint azonnal alkalmazható ideiglenes védintézkedést fogad el.

(2) Amennyiben valamely tagállam a Bizottság azonnali beavatkozását kéri, és az (1) bekezdésben foglalt feltételek teljesülnek, a Bizottság köteles a kérés kézhezvételétől számított öt munkanapon belül határozatot hozni.

(3) Az ideiglenes intézkedések legfeljebb 200 napig alkalmazhatók.

(4) Amennyiben az ideiglenes intézkedés a 2. cikk (1) bekezdésében foglalt feltételek nem teljesülése miatt hatályát veszti, az ideiglenes intézkedések következtében beszedett vámot automatikusan vissza kell téríteni.

(5) Az e cikkben említett intézkedések minden olyan termékre vonatkoznak, amely a hatálybalépésüket követően kerül szabad forgalomba. Az ilyen intézkedések azonban nem

akadályozhatják meg az Unió felé már úton lévő termékek szabad forgalomba hozatalát, amennyiben e termékek célállomása nem módosítható.

## 8. cikk

**A vizsgálat befejezése és intézkedéshozatal nélküli eljárás**

(1) Ha a végleges tényállás azt mutatja, hogy a 2. cikk (1) bekezdésében meghatározott feltételek nem teljesülnek, a Bizottság határozatot fogad el a vizsgálat befejezéséről és a 14. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálati eljárás megindításáról.

(2) A Bizottság – kellő figyelemmel a 12. cikk értelmében vett bizalmas információk védelmére – jelentést tesz közzé, rögzítve az összes vonatkozó tény és jogszabály alapján hozott megállapításait és megindokolt következtetéseit.

## 9. cikk

**Végleges intézkedés bevezetése**

(1) Amennyiben a végleges tényállás azt mutatja, hogy teljesülnek a 2. cikk (1) bekezdésében meghatározott feltételek, a 14. cikk (3) bekezdésében említett vizsgálati eljárás szerint a Bizottság határozatot fogad el végleges kétoldalú védintézkedések meghozataláról.

(2) A Bizottság – a bizalmas információk 12. cikk szerinti védelmének kellő figyelembevételével – a döntés szempontjából lényeges tények és megfontolások összefoglalását tartalmazó jelentést tesz közzé.

## 10. cikk

**Védintézkedés időtartama és felülvizsgálata**

(1) Védintézkedés csak addig marad hatályban, amíg az a súlyos kár megelőzése vagy orvoslása és az alkalmazkodás megkönnyítése érdekében szükséges. Az intézkedés időtartama nem haladhatja meg a két évet, kivéve, ha a (3) bekezdés szerint meghosszabbították.

(2) A védintézkedés a meghosszabbítás ideje alatt a felülvizsgálat eredményéig érvényben marad.

(3) A védintézkedés kezdeti időtartama kivételes esetben legfeljebb két évvel meghosszabbítható, feltéve, hogy a védintézkedésre továbbra is bizonyítottan szükség van a súlyos kár megelőzéséhez vagy orvoslásához és az alkalmazkodás megkönnyítéséhez, valamint bizonyíték van arra, hogy a gazdasági ágazat megindult az alkalmazkodás útján.

(4) A meghosszabbítást e rendelet vizsgálatokra vonatkozó eljárásaival összhangban, az eredeti intézkedésnél alkalmazott eljárással kell elfogadni.

A védintézkedés teljes időtartama nem haladhatja meg a négy évet, amelybe az ideiglenes intézkedések is beleszámítanak.

(5) Az átmeneti időszak lejártán túl védintézkedés kizárólag Korea hozzájárulásával alkalmazható.

## 11. cikk

**A származási szabályokról szóló jegyzőkönyv 14. cikkének alkalmazására vonatkozó eljárás**

(1) A származási szabályokról szóló jegyzőkönyv 14. cikkének alkalmazása céljából a Bizottság szorosan nyomon követi a vonatkozó behozatali és kiviteli statisztikák alakulását mind az érték, mind – adott esetben – a mennyiség tekintetében, és rendszeresen elérhetővé teszi ezeket az adatokat, továbbá megállapításairól jelentést tesz az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az érintett uniós gazdasági ágazatoknak. A nyomon követés a megállapodás alkalmazásának kezdő időpontjától kezdődik, az adatokat pedig kéthavonta kell közzétenni.

A származási szabályokról szóló jegyzőkönyv 14. cikkének (1) bekezdésében említett vámtarifasorokon kívül a Bizottság az uniós gazdasági ágazattal együttműködésben elkészíti azon legfontosabb vámtarifasorok listáját, amelyek nem egyedileg a gépjárműiparral kapcsolatosak, de fontosak a gépjárműgyártás és más kapcsolódó ágazatok szempontjából. A származási szabályokról szóló jegyzőkönyv 14. cikkének (1) bekezdésében foglaltaknak megfelelően külön ellenőrzést kell folytatni.

(2) A Bizottság valamely tagállam kérésére vagy saját kezdeményezésére haladéktalanul megvizsgálja, hogy teljesülnek-e a származási szabályokról szóló jegyzőkönyv 14. cikke alkalmazásának feltételei, és megállapításairól a kéréstől számított tíz munkanapon belül jelentést tesz. Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 207. cikkének (3) bekezdésében említett különbizottság keretében folytatott konzultációkat követően a Bizottság minden esetben konzultációkat kér Koreától, ha teljesülnek a származási szabályokról szóló jegyzőkönyv 14. cikkében foglalt feltételek. A Bizottság a feltételeket teljesültnek tekinti többek között akkor, ha az e cikk (3) bekezdésében említett határértéket elérték.

(3) A származási szabályokról szóló jegyzőkönyv 14. cikke (2) bekezdése első albekezdésének a) pontja alkalmazásában a 10 százalékpontos különbség „jelentősnek” minősül a részcsoportok és alkatrészek Koreába történő behozatala megnövekedett arányának a késztermékek Koreából az Unióba történő kivitele megnövekedett arányával összehasonlításban történő értékelése során. A származási szabályokról szóló jegyzőkönyv 14. cikke (2) bekezdése első albekezdésének b) pontja alkalmazásában a 10 százalékpontos növekedés „jelentősnek” minősül a késztermékek Koreából az Unióba történő kivitele növekedésének abszolút értéken vagy az uniós termeléssel összehasonlításban történő értékelése során. Eseti alapon e határértékek alatti növekedések is „jelentősnek” minősülhetnek.

## 12. cikk

**Bizalmas kezelés**

(1) Az e rendelet alapján kapott információk csak a megjelölt célra használhatók fel.

(2) Az e rendelet alapján kapott bizalmas jellegű vagy bizalmas alapon adott információk nem hozhatók nyilvánosságra az információk szolgáltatójának kifejezett engedélye nélkül.

(3) Minden bizalmas kezelés iránti kérelemben meg kell jelölni azokat az okokat, amiért az információ bizalmasnak minősül. Amennyiben azonban a bizalmas kezelés iránti kérelem megalapozatlannak tűnik, és az információ szolgáltatója

nem kívánja nyilvánosságra hozni azt, vagy engedélyezni annak általánosított vagy összegzett formájú közzétételét, akkor az adott információ figyelmen kívül hagyható.

(4) Az információ mindenképpen bizalmasnak minősül, ha annak közzététele az információ szolgáltatójára vagy forrására valószínűleg jelentősen káros hatással lenne.

(5) Az (1)–(4) bekezdés nem zárja ki azt, hogy az uniós hatóságok általános információkra és különösen olyan okokra hivatkozzanak, amelyek az e rendelet szerint hozott határozatok alapulnak. E hatóságoknak azonban figyelembe kell venniük az érintett természetes és jogi személyek ahhoz fűződő jogos érdekeit, hogy üzleti titkaik ne kerüljenek nyilvánosságra.

## 13. cikk

**Jelentés**

(1) A Bizottság éves jelentést tesz közzé a megállapodás alkalmazásáról és végrehajtásáról. A jelentés tartalmazza a megállapodás végrehajtásának felülvizsgálataért és a megállapodásban foglalt – ezen belül a kereskedelmi akadályokkal kapcsolatos – kötelezettségek betartásáért felelős különböző intézmények tevékenységeivel kapcsolatos információkat.

(2) A jelentésben külön résznek kell foglalkoznia a megállapodás 13. fejezetében foglalt kötelezettségek betartásával, valamint a belföldi tanácsadó csoport és a civil társadalmi fórum tevékenységével.

(3) A jelentésnek tartalmaznia kell továbbá a Koreával folytatott kereskedelemre vonatkozó statisztikák, illetve a kereskedelem alakulásának az összefoglalóját. Külön említést kell tenni a vámviszterítés ellenőrzésének eredményeiről.

(4) A jelentés tájékoztatást nyújt e rendelet végrehajtásáról.

(5) Az Európai Parlament a jelentés Bizottság általi közzétételét követő egy hónapon belül meghívhatja a Bizottságot illetékes bizottságának eseti ülésére, hogy ismertessen és magyarázzon meg a megállapodás végrehajtásával kapcsolatosan felmerülő bármely kérdést.

## 14. cikk

**Bizottsági eljárás**

(1) A Bizottságot a behozatalra vonatkozó közös szabályokról szóló, 2009. február 26-i 260/2009/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 4. cikkének (1) bekezdése alapján létrehozott bizottság segíti. Ez a bizottság a 182/2011/EU rendelet értelmében vett bizottságnak minősül.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 4. cikkét kell alkalmazni.

(3) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 5. cikkét kell alkalmazni.

(4) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 182/2011/EU rendelet 8. cikkét kell alkalmazni, a 4. cikkére is figyelemmel.

(5) A (2), (3) és (4) bekezdés semmilyen módon nem sérti az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelet 11. cikkében meghatározott hatáskörének gyakorlását.

<sup>(1)</sup> HL L 84., 2009.3.31., 1. o.

## 15. cikk

**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet a megállapodás alkalmazásának kezdő időpontjától kell alkalmazni, annak 15.10. cikke szerint. A megállapodás alkalmazásának kezdő időpontját az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett értesítés határozza meg.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Strasbourgban, 2011. május 11-én.

az Európai Parlament részéről

az elnök

J. BUZEK

a Tanács részéről

az elnök

GYŐRI E.

## I. MELLÉKLET

## A BIZOTTSÁG NYILATKOZATA

A Bizottság üdvözlöi a védintézkedésekről szóló rendelettel kapcsolatban az Európai Parlament és a Tanács között első olvasatban született megállapodást.

A rendeletben foglaltak szerint a Bizottság éves jelentést nyújt be az Európai Parlament és a Tanács számára az EU–Korea szabadkereskedelmi megállapodás végrehajtásáról, és készen áll arra, hogy az Európai Parlament illetékes bizottságával megvitassa a megállapodás végrehajtásával kapcsolatban felmerülő bármely kérdést.

Ezzel összefüggésben a Bizottság a következő megjegyzéseket teszi:

- a) A Bizottság szoros figyelemmel kíséri, hogy Korea végrehajtja-e a szabályozási kérdésekkel kapcsolatos kötelezettségvállalásait, különös tekintettel a gépjárműipar műszaki szabályozásával kapcsolatos kötelezettségekre. E nyomon követés kiterjed a nem vámjellegű kereskedelmi akadályok valamennyi vonatkozására, eredményeit pedig dokumentálni kell, és azokról jelentést kell tenni az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.
- b) A Bizottság továbbá különös hangsúlyt fektet a szabadkereskedelmi megállapodás 13. fejezetében (A kereskedelem és a fenntartható fejlődés) szereplő munkaügyi és környezetvédelmi kötelezettségvállalások tényleges végrehajtására. Ezzel összefüggésben a Bizottság az üzleti szervezetek, szakszervezetek és nem kormányzati szervek képviselőiből álló Belföldi Tanácsadó Csoport tanácsát kéri majd. A szabadkereskedelmi megállapodás 13. fejezetének végrehajtását megfelelő módon dokumentálni kell, és arról jelentést kell tenni az Európai Parlament és a Tanács számára.

A Bizottság egyetért továbbá annak fontosságával is, hogy az érzékeny ágazatokban – a kisméretű autókét is beleértve – hirtelen felívelő behozatal esetén hatékony védelmet kell biztosítani. Az érzékeny ágazatok figyelemmel kísérésének ki kell terjednie a gépjárművekre, a textiltermékekre és az elektronikus fogyasztási cikkekre. Ezzel összefüggésben a Bizottság megjegyzi, hogy a kisméretű gépjárművek piaca védintézkedési vizsgálat szempontjából számottevőnek tekinthető.

A Bizottság megjegyzi, hogy a származási szabályokról szóló jegyzőkönyv 12. cikkével összhangban a Koreai-félsziget külső feldolgozó övezeteinek kijelölése a felek közötti nemzetközi megállapodáshoz kötött, melyet az Európai Parlamentnek is jóvá kell hagynia. A Bizottság teljes körűen tájékoztatja a Parlamentet a Koreai-félsziget külső feldolgozó övezeteivel foglalkozó bizottság tanácskozásairól.

A Bizottság végül megjegyzi, hogy amennyiben kivételes körülmények fennállása miatt úgy határoz, hogy a vizsgálatot az 5. cikk (3) bekezdése szerint meghosszabbítja, gondoskodik arról, hogy ez a meghosszabbított időtartam ne haladja meg a 7. cikk szerint bevezetett valamely ideiglenes intézkedés lejáratának időpontját.



## II. MELLÉKLET

**EGYÜTTES NYILATKOZAT**

A Bizottság és az Európai Parlament egyetért abban, hogy szoros együttműködésre van szükség az EU–Korea szabadkereskedelmi megállapodás és a védintézkedésekről szóló rendelet végrehajtásának nyomom követése tekintetében. E célból a következőkben állapodnak meg:

- Abban az esetben, ha az Európai Parlament védintézkedési vizsgálat kezdeményezésére irányuló ajánlást fogad el, a Bizottság alaposan megvizsgálja, hogy a hivatalból történő kezdeményezés rendelet szerinti feltételei teljesülnek-e. Amennyiben a Bizottság úgy ítéli meg, hogy e feltételek nem teljesülnek, jelentést tesz az Európai Parlament illetékes bizottságának, amelyben magyarázatot ad az ilyen vizsgálat kezdeményezése szempontjából fontos valamennyi tényezőről.
  - Az Európai Parlament illetékes bizottsága kérésére a Bizottság minden olyan egyedi kérdéstről jelentést tesz, amely a Koreai Köztársaság nem tarifális intézkedésekkel vagy a szabadkereskedelmi megállapodás 13. (A kereskedelem és a fenntartható fejlődés címet viselő) fejezetére vonatkozó kötelezettségvállalásával kapcsolatos.
-